



---

Aristophanes and Others by Herbert Richards  
*The Journal of Hellenic Studies*, Vol. 30 (1910), p. 184  
Published by: [The Society for the Promotion of Hellenic Studies](http://www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp)  
Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/624293>  
Accessed: 09/01/2015 14:35

---

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at  
<http://www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.



*The Society for the Promotion of Hellenic Studies* is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *The Journal of Hellenic Studies*.

<http://www.jstor.org>

which dictates this polyglossy. What the reader wants is a commentary, not a commentary in the making. It would be both pleasanter and more useful to trace the identity of Mr. Bury than it is to contemplate the disjecta membra of Rettig and Hug. The diffuseness of the notes is possibly intended to save the student the trouble of verifying his references; but he will have to verify them in any case to see what their context is. The object, it may be urged, is to preserve the subtle flavour of the German original; but 'sehr prosaisch' (p. 103) may surely be translated 'very prosaic' without outrage to the author of the phrase; and 'quite round' would be a sufficient rendering for 'ganz rund.' It is a pity that what is really a thorough and painstaking piece of work should be marred by these blemishes. The introduction is interesting; a reasoned analysis of the dialogue is given, and the characters of the participants accurately diagnosed, although the over-emphasis which is apt to attend such interpretations of what is implicit in a work of art is not lacking. Not all Mr. Bury's 'responsions' will be admitted; ἀνθυμῶς can hardly 'respond' to ὑγρός (p. 102); the 'reminiscences of poetry' on pp. 76 and 118 will not stand; and it is rash to suppose a reference to Agathon's *Antheus* because the word ἄνθος is repeatedly employed by Agathon. The grammatical notes are sufficient; but ἀρεχνῶς (p. 5) surely does not go with πάντες alone. Mr. Bury reads πύρρ for πόθρ in the disputed passage 197 D, but πύρρ though possible seems to strike a false note. The 'intoxicated Noah' on p. xli is a slip for 'Lot.' We could spare the quotations from Spenser's Hymns. They are not good poetry, and as doctrine they are of course derivative and not parallel. In a future edition, Mr. Bury should omit and compress; and then the Greek text could have more room, and the words might be better spaced.

---

**Aristophanes and Others.** By HERBERT RICHARDS. Pp. x+397. London: Grant Richards, 1909. 7s. net.

The book contains a large number of conjectures on the text of Aristophanes and other Greek Comic dramatists, the orators, the περὶ Ὑψους, the lyric poets, etc. Mr. Richards' minute and exacting scholarship is well known to readers of *Xenophon and Others* and of his occasional articles. Besides these conjectures there is an essay on the Diction of Aristophanes followed by a valuable list of the poetical words used by Aristophanes and the other comedians; a study of the language of Antiphon's tetralogies, which the author thinks possibly genuine; and an essay on the words τραγῳδός and κωμῳδός. We may be allowed to select a single author and mention a few places where the author's conjectures seem particularly apt: Aristophanes, *Ach.* 646 ὄντως for MSS. οὔτω, 683 ἐπ' αὐτῷ; *Knights* 1385 ὅς περιόισι; *Wasps* 318 εὔδειν; *Peace* 729 παραβάντες; see also his interpretation of *Frogs* 301 and the note on εἰκόνες (*Frogs* 905). In *O.T.* 772 he reads καμείνονι, a fine emendation. An interesting section is that on the Poetae Lyrici, where owing to the existence of oral tradition the author allows himself greater latitude than elsewhere. His remarks on Tyrtaeus 10. 7-10 are unlucky; the futures, which he would expunge, are necessary to the sense; the coward *always* αἰσχύνει γένος, and ἀτιμῇ and κακότης *always* keep him company; and when he leaves his country, then he *will be* ἐχθρὸς τοῖσι οὓς κεν ἴκηται; and so μέτεσσεται. This is a rare aberration. The readings λεία in Theog. 95, ἤκω in 475, 1007 αὐτοῦ 'κ, Solon 13. 12 πειθομένοις will be favourably received. Specialists will find a great deal of important matter in this book, but the general reader also will be diverted by the dexterity of the scholar's touch.